

DE

Übersetzung der englischen Original-Bedienungsanleitung

IRON BALTIC

FRONTANBAU PFLUG-SYSTEM

MEHRSPRACHIGE
BEDIENUNGSANLEITUNG



code.ironbaltic.com/u/bysr7cqN

Code 20.6200 / 20.6400

Version 23012024



Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf!

Wenn Sie Ersatzteile benötigen, senden Sie diese Verpackungsdaten bitte an Ihren Händler vor Ort oder an Iron Baltic sales@ironbaltic.com

INHALT

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	3
EINLEITUNG	3
SICHERHEITSHINWEISE	5
SICHERHEITSHINWEISE	6
PRODUKTBESCHREIBUNG	8
MONTAGEANLEITUNG	10
BENUTZERHANDBUCH	15
FEHLERSUCHE	18
EINSTELLEN DER VERRIEGELUNGEN	20
TECHNISCHE DATEN	21
ERSATZTEILE	24

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hergestellt von: Iron Baltic OÜ

Adresse: Põldmäe tee 1, Vatsla 76915

Produkt: **Frontschneepflugsystem**
Typ: **20.6200 / 20.6400**
Modell: **04.20000 / 04.21000 / 04.22000 / 04.23000 / 04.38000 /
04.39000 / 04.40000 / 04.41000 / 04.55000 / 04.56000**

Hiermit bestätigen wir, dass dieses Produkt den Anforderungen der Richtlinie **2006/42/EG** entspricht, die für die Sicherheit und Funktionsfähigkeit von Maschinen in Bezug auf austauschbare Ausrüstungen gilt, und dass es der Norm **EN 12100** „Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung“ entspricht.

Zum Zeichen dessen ist das Produkt mit der CE-Kennzeichnung versehen.

Ort und Datum der Ausstellung der Erklärung: 11.07.2019



.....
Tiit Norak
Vorstandsmitglied

Iron Baltic OÜ
Põldmäe tee 1
Vatsla 76915
Estland

Tel. (+372) 6533711
info@ironbaltic.ee
www.ironbaltic.com

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Iron Baltic entschieden haben. Diese Anleitung enthält Anweisungen zur Montage und zum sicheren Betrieb des Frontschneepflugsystems. Dieses Produkt ist zum Schieben von Schnee, Sand, Kies, Erde und anderen festen Materialien bestimmt. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Systems kann zu wirtschaftlichen Verlusten und Verletzungen führen; daher ist es sehr wichtig, dass die Person, die das Produkt verwendet, diese Anleitung sorgfältig liest und das Produkt entsprechend einsetzt. Jeder Missbrauch des Produkts entbindet den Hersteller von der Haftung für entstandene Schäden und der Erstattung von Kosten.

HINWEIS: Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung geben nicht unbedingt die tatsächlichen Modelle des Pflugsystems oder deren Zubehör wieder. Sie dienen lediglich als Orientierungshilfe und basieren auf den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbaren Informationen.



Dieses Symbol wird im gesamten Handbuch und auf Warnschildern verwendet, um Benutzer vor der Gefahr schwerer Verletzungen zu warnen. Lesen Sie vor der Benutzung des Fahrzeugs und des Pflugsystems die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie diese verstanden haben. Befolgen Sie alle Anweisungen und stellen Sie sicher, dass jeder, der die Ausrüstung benutzt, diese befolgt!



Ihr Pflugsystem und die Befestigungsteile wurden unter Berücksichtigung der Sicherheit entwickelt. Um Sie und Ihr ATV zu schützen, sind bestimmte Teile des Produkts und/oder seiner Befestigungsteile so konstruiert, dass sie bei Überlastung versagen. Aus diesem Grund fallen Schubrohre, Schar-Scharniere, Montagehalterungen und Gabelkopfbolzen nicht unter die Garantie.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Überprüfen Sie anhand der Spezifikationen für Ihr Modell, ob Sie alle Teile für Ihr spezielles Set erhalten haben.

SICHERHEITSHINWEISE

Die meisten Unfälle ereignen sich aufgrund von Fahrlässigkeit oder Unachtsamkeit. Vermeiden Sie unnötige Unfälle und befolgen Sie die unten aufgeführten Sicherheitshinweise.

SCHULUNG

1. Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Nutzungsbedingungen sorgfältig durch. Vergewissern Sie sich, dass Sie in der Lage sind, sowohl das Fahrzeug als auch das Pflugsystem sicher zu bedienen.
2. Lassen Sie Kinder niemals das Fahrzeug oder das Pflugsystem benutzen. Lassen Sie Erwachsene das Fahrzeug oder das Pflugsystem nur dann benutzen, wenn sie eine entsprechende Einweisung erhalten haben.
3. Das Fahrzeug oder das Pflugsystem darf nicht benutzt werden, wenn Sie betrunken sind oder unter dem Einfluss von Drogen stehen, die Ihre Wahrnehmung oder Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen könnten.
4. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen, insbesondere Kleinkinder, oder Tiere im Arbeitsbereich der Maschine befinden.



VERBOTE

- Betreiben Sie das Fahrzeug niemals an Hängen mit einer Neigung von mehr als 10°, wenn das Pflugsystem montiert ist.
- Verwenden Sie das Pflugsystem niemals, wenn nicht alle Teile korrekt montiert sind.
- Verwenden Sie das Pflugsystem niemals, bevor Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen haben.
- Überschreiten Sie beim Transport des Pflugsystems niemals eine Geschwindigkeit von 10 km/h.
- Überschreiten Sie beim Arbeiten mit dem Pflugsystem niemals eine Geschwindigkeit von 5 km/h.
- Verwenden Sie das Pflugsystem niemals im Dunkeln, es sei denn, Sie verwenden künstliche Beleuchtung.
- Stellen Sie sich niemals auf das Pflugsystem und fahren Sie niemals darauf.

VERPFLICHTENDE AUFGABEN

- Befolgen Sie alle Anweisungen des ATV-Herstellers.
- Tragen Sie bei der Benutzung des Fahrzeugs stets geeignete Schutzausrüstung (Helm usw.).
- Überprüfen Sie vor dem Einsatz stets den Mechanismus des Pflugsystems, die Befestigungen, das Kabel, das Windenseil und die Einstellungen. Ersetzen Sie vor dem Einsatz alle verschlissenen oder beschädigten Teile.
- Die Fahrsicherheit des Fahrzeugs muss stets durch die Verwendung des für die jeweilige Aufgabe geeigneten Zubehörs (Ketten, Gegengewichte usw.) gewährleistet sein.
- Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsaufkleber in gutem Zustand sind. Ersetzen Sie beschädigte Aufkleber gegebenenfalls.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob das Pflugsystem und die Winde ordnungsgemäß funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten, wenn Sie das Pflugsystem bedienen.
- Achten Sie auf Gegenstände, die unter dem Schnee verborgen sein könnten.
- Verringern Sie die Geschwindigkeit, wenn Sie an einem Hang oder auf unebenem Untergrund arbeiten.
- Halten Sie während des Betriebs Abstand zum Schneepflug und zu beweglichen Teilen.
- Halten Sie das ATV an und ziehen Sie die Handbremse an, bevor Sie den Schaufelwinkel einstellen.
- Wenn Sie Schnee oder Erde zu Haufen schieben, fahren Sie rückwärts, bevor Sie das Schaufelblatt anheben.
- Rammen Sie das Schild nicht in Erd- oder Schneehaufen. Vergewissern Sie sich, dass Sie vor dem Aufprall auf den Haufen die Geschwindigkeit verringern.
- Tragen Sie beim Umgang mit dem Windenseil stets dicke Lederhandschuhe.
- Halten Sie stets Abstand zu beweglichen Teilen und Gelenken. Halten Sie andere Personen fern, wenn Sie den Pflug bedienen oder einstellen.

- Senken Sie das Pflugsystem immer in die untere Position ab, bevor Sie das ATV unbeaufsichtigt lassen.



**PRÜFEN SIE VOR DER ARBEIT MIT DEM SCHNEEPFLUG-SYSTEM IMMER, OB
GENÜGENDE
FREIRAUM ZWISCHEN SCHAUFEL, PFLUG
ADAPTER UND DEN VORDERRÄDERN DES ATV BEI JEDEM MÖGLICHEN**



**SOLLTE ES WÄHREND DES BETRIEBS ZU EINEM VORFALL KOMMEN, DER ZU EINER
BESCHÄDIGUNG DER AUSRÜSTUNG FÜHREN KÖNNTE, MUSS DIE AUSRÜSTUNG
ÜBERPRÜFT WERDEN, UM MÖGLICHE BESCHÄDIGUNGEN ZU ERKENNEN UND ZU
BEURTEILEN. BESCHÄDIGUNGEN (BRÜCHE IN DER KONSTRUKTION ODER AN
SCHWEISSNÄHTEN, VERFORMTE TEILE) KÖNNEN ZU SACHSCHÄDEN UND**

SICHERHEITSHINWEISE

	Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung!
	Maximal zulässige Geschwindigkeit 10 km/h!
	Das Befahren von Steigungen über 10° ist verboten!
	Stellen Sie sicher, dass sich alle Umstehenden in sicherer Entfernung befinden, während Sie mit dem Pflugsystem arbeiten! Kollisionsgefahr!
	Vermeiden Sie es, Ihre Hände und Füße zwischen bewegliche Teile zu bekommen!
	Stellen Sie sicher, dass sich alle Umstehenden in sicherer Entfernung befinden, während Sie mit dem Pflugsystem arbeiten! Gefahr durch umherfliegende Gegenstände!

WARNING!

INSPECT WINCH, CABLE, PULLEY
AND RETAINING DEVICES. ENSURE
ALL ARE IN PROPER AND SAFE
OPERATING CONDITION
PRIOR TO OPERATION.

**FAILURE TO DO SO
MAY RESULT IN INJURY OR DEATH**

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Frontanbausystem von Iron Baltic kann an ATVs oder UTVs angebracht werden und hat sich als robustes Produkt bewährt, das für die Schneeräumung oder Bodenbearbeitung vorgesehen ist.

Das Frontanbausystem kann mit einem 1280 mm oder 1500 mm langen geraden Schaufelblatt, einem 1500 mm langen Kunststoff-Schaufelblatt und einem 1500 mm langen Hochwurf-Schaufelblatt ausgestattet werden. Die geraden Schaufelblätter können mit seitlichen Verlängerungen um 150 mm erweitert werden.

Der 1500-mm-Schiebebesen kann ebenfalls am Schiebeschlauch befestigt werden. Der Besen ist für die Reinigung großer Flächen wie Straßen, Gehwege, Plätze und Lagerhallen von Müll, Laub, Schnee usw. konzipiert.

Für die Montage am Fahrzeug wird der modellspezifische Einbausatz benötigt (siehe Frontanbauadapter).

Die Arbeits- und Transportposition des Frontschneepfluges lässt sich mit der Fahrzeugwinde schnell umstellen, sodass der Wechsel zwischen verschiedenen Arbeitsbereichen schnell und bequem erfolgt.

Der Arbeitswinkel des Pflugs/der Kehrmaschine lässt sich in fünf Positionen einstellen, und der Winkel der Schaufel zum Boden kann in vier verschiedenen Positionen justiert werden. Der Einsatz von Federn gewährleistet eine freie Bewegung des Pflugs über feste Hindernisse, ohne den Pflug oder das Fahrzeug zu beschädigen.

Standardausstattungsatz:

- Schubrohr 20.6200 / 20.6400
- Schneeschild 1280 / Schneeschild 1500 / Hochwurfschneeschild / Schubbesen / Kunststoffschneeschild 1500
- Modellspezifischer Montageadapter

Zusatzausstattung:

- Gummischaufeln
- Pflugverlängerungen (für gerade Schaufeln)
- Schaufelmodul (für gerade Schaufeln)
- Hydraulische oder elektrohydraulische Drehung
- Hydraulisches oder elektrohydraulisches Heben

Mögliche Bausätze für das Standard-Schubrohr (20.6200)					
Produkt	Schaufel 1280	Schaufel 1500	Schiebebesen	Hochwurf-schaufel	Kunststoff-schaufel 1500
Modell	04.22000	04.23000	04.38000	04.39000	04.55000
Maximale Arbeitsbreite	1280 mm	1500 mm	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Min. Arbeitsbreite	1169 mm	1370 mm	1370 mm	1370 mm	1370 mm
Höhe	450 mm	450 mm	300 mm	440–690 mm	545 mm
Schwenkwinkel	-24°...24°	-24°...24°	-24°...24°	-24°...24°	-24°...24°
Gewicht	38 kg	43 kg	45 kg	52 kg	44 kg
Einbau	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter

Tabelle 1. Technische Daten des Standard-Schubrohrs (20.6200)

Mögliche Bausätze des schmalen Schubrohrs (20.6400)					
Produkt	Blade 1280	Blade 1500	Hochwurfschaufel	Schiebebesen	Kunststoffschaufel 1500
Modell	04.20000	04.21000	04.41000	04.40000	04.56000
Max. Arbeitsbreite	1280 mm	1500 mm	1500 mm	1500 mm	1500 mm
Min. Arbeitsbreite	1169 mm	1370 mm	1370 mm	1370 mm	1370 mm
Höhe	450 mm	450 mm	440–690 mm	300 mm	545 mm
Schwenkwinkel	-24°...24°	-24°...24°	-24°...24°	-24°...24°	-24°...24°
Gewicht	38 kg	43 kg	52 kg	45 kg	44 kg
Einbau	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter	Modellspezifischer Adapter

Tabelle 2. Technische Daten eines schmalen Schubrohrs (20.6400)

MONTAGEANLEITUNG

Für die Montage benötigen Sie folgende Teile:



Flügel



Schubrohr



Montagesatz

Schritt 1

Montieren Sie den modellspezifischen Montagesatz am ATV.
Eine Anleitung ist im Lieferumfang des Montagesatzes enthalten.



Schritt 2

Montieren Sie die Winkelregler an den Schubrohren. Verwenden Sie zur Befestigung M10x30-Schrauben, Unterlegscheiben (Ø 10 mm) und M12-Nyloc-Muttern. Verwenden Sie einen 17-mm-Steckschlüssel und Schraubenschlüssel. Achtung! Ziehen Sie die Schrauben nicht vollständig fest!

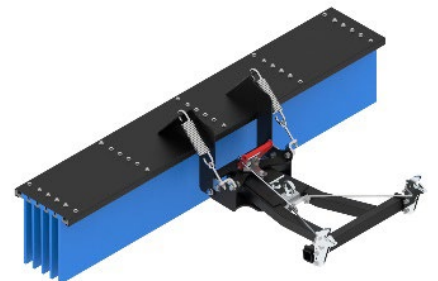
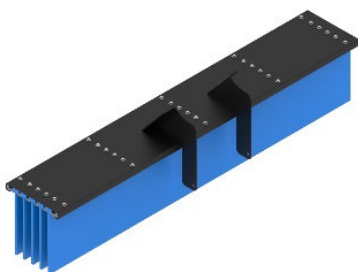


Schritt 3 Montieren Sie den Federhalter an den Druckrohren. Verwenden Sie zur Befestigung M10x30-Schrauben, Unterlegscheiben (Ø 10 mm) und M12-Nyloc-Muttern. Verwenden Sie einen 17-mm-Steckschlüssel und Gabelschlüssel. Achtung! Ziehen Sie die Schrauben so an, dass sich der Federhalter frei drehen kann!



Schritt 4 Befestigen Sie die Klinge/den Besen am Schubrohr; verwenden Sie M12x35-Schrauben, Ø12-mm-Unterlegscheiben, Buchsen (20.103) und M12-Nyloc-Muttern. Verwenden Sie einen 19-mm-Steckschlüssel und 19-mm-Gabelschlüssel.

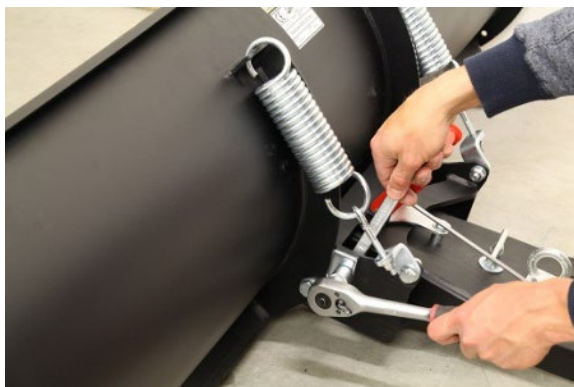




Schritt 5 Die Federn einbauen und spannen. Zur Befestigung Ösenbolzen, Ø8-mm-Unterlegscheiben und M8-Nyloc-Muttern. Verwenden Sie einen 13-mm-Steckschlüssel oder einen Schraubenschlüssel.



Schritt 6 Um den Winkel des Messers einzustellen, drehen Sie den Regler in eine geeignete Position und die M10x30-Schrauben festziehen. Verwenden Sie einen 17-mm-Steckschlüssel und einen 17-mm-Gabelschlüssel.

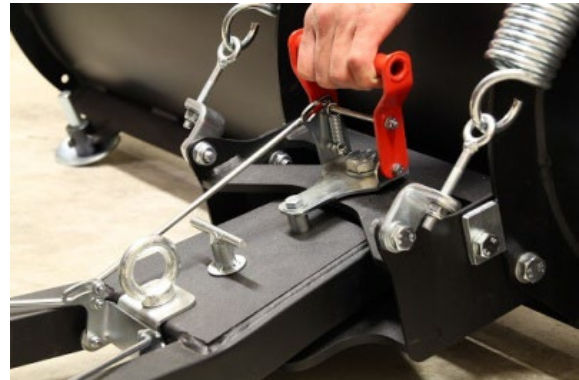
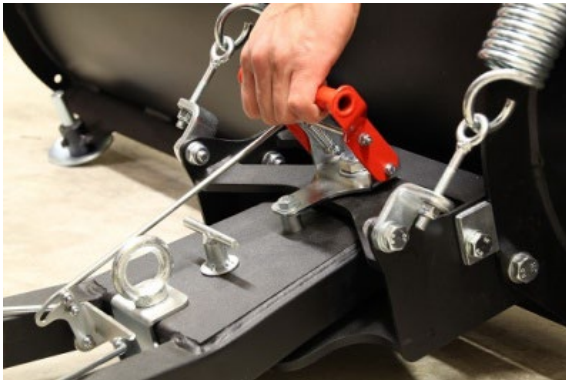


Schritt 7 Um die Arbeitshöhe des Messers einzustellen, lösen Sie die Schraube und stellen Sie den Kufen in eine geeignete Position. Verwenden Sie einen 6-mm-Inbusschlüssel.



BENUTZERHANDBUCH

Schritt 1 Um die Verriegelungen zu öffnen, ziehen Sie den Hebel in Richtung des Messers, bis er einrastet.

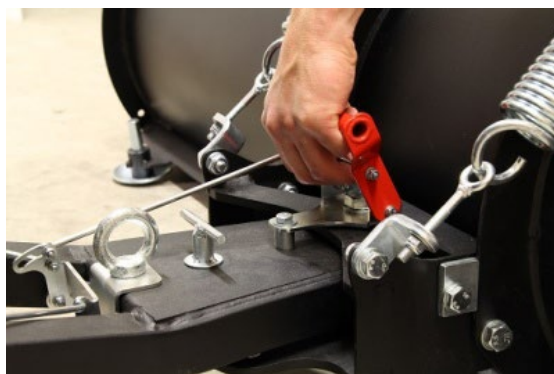
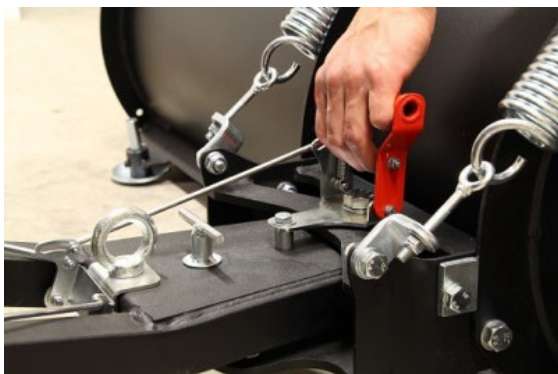


Schritt 2 Heben Sie den Pflug an und schieben Sie ihn nach hinten, sodass die Verriegelungen in die Befestigungsbuchsen des Pflugs einrasten.





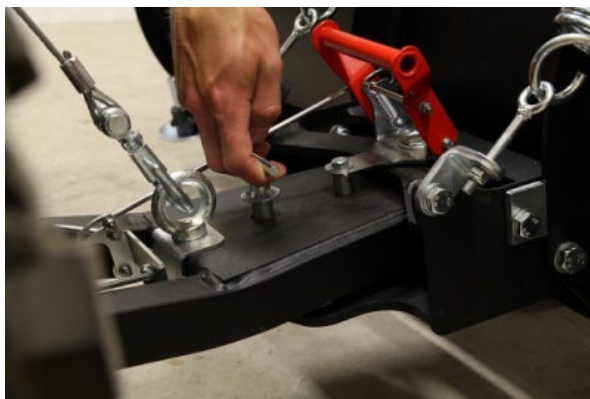
Schritt 3 Um die Verriegelungen zu schließen, ziehen Sie den Draht mit den Fingern und drücken Sie den Hebel in Richtung ATV.



Schritt 4 Befestigen Sie das Windenseil am Schubrohr des Schneepfluges.



Schritt 5 Um den Winkel des Schneepfluges zu verändern, ziehen Sie den Stift nach oben und drehen Sie den Schneepflug in die gewünschte Position.



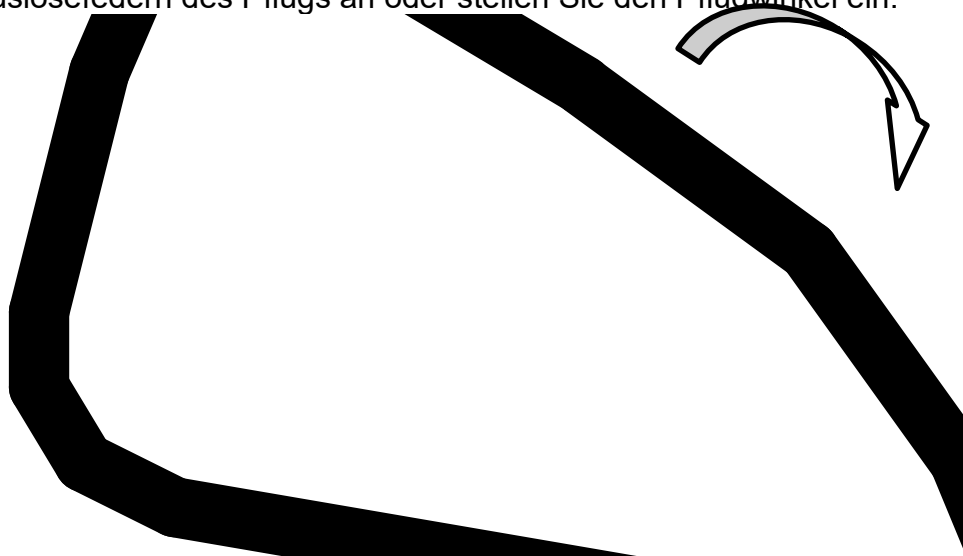
FEHLERSUCHE

F: Das Schild nutzt sich zu schnell ab.

A: Überprüfen und justieren Sie die Höhenversteller. Das Schaufelblatt sollte höher liegen als der untere Schieber des Höhenverstellers.

F: Der Pflug kippt beim Überfahren von Hindernissen zu leicht um.

A: Ziehen Sie die Auslösefedern des Pflugs an oder stellen Sie den Pflugwinkel ein.



F: Die Schrauben, mit denen die Verriegelungen am Rahmen befestigt sind, brechen.

A: Verringern Sie die Pfluggeschwindigkeit. Bei zu hoher Pfluggeschwindigkeit wird zu viel Kraft auf die Schrauben ausgeübt!



EINSTELLEN DER VERRIEGELUNGEN

Falls sich die Sicherungsdrähte verbiegen oder der Rahmen schwer zu montieren ist oder sich zu leicht löst, kann es erforderlich sein, die Verriegelungslaschen einzustellen.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Bringen Sie den Griff in die verriegelte/Betriebsposition.
2. Lösen Sie die Kontermuttern der Einstellmutter. Hinweis! Die Kontermutter auf der Seite der Verriegelungen hat ein Linksgewinde!
3. Drehen Sie die Einstellmutter, bis die Unterseite der mittleren Verriegelung bündig mit den Unterseiten der äußeren Laschen ist. Probieren Sie den Rahmen an Ihrem Montageadapter aus. Drehen Sie die Einstellmutter bei Bedarf noch ein wenig weiter, bis sich der Rahmen leicht am Adapter befestigen und von diesem abnehmen lässt.
4. Halten Sie die Einstellmutter fest und ziehen Sie die Kontermuttern an.

—

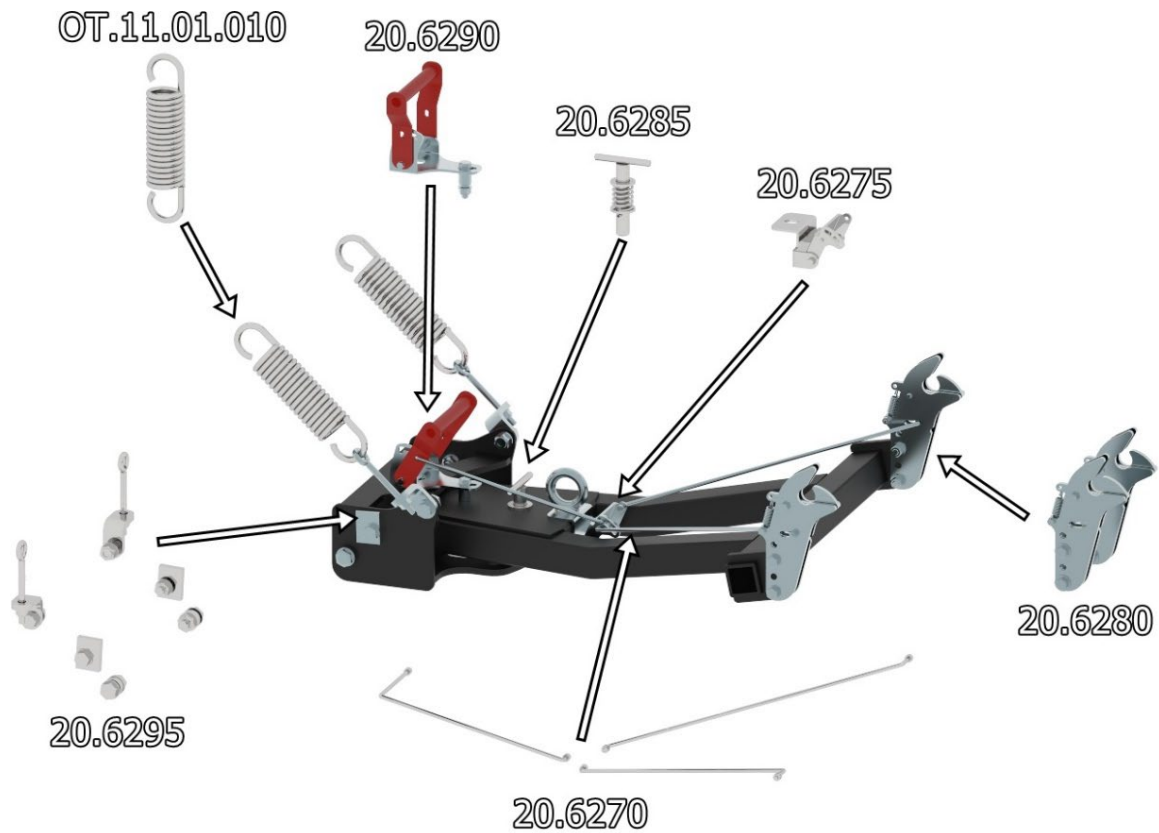
TECHNISCHE DATEN

Pos.	Beschreibung	Code	Menge
1	Klinge / Besen	04.100 / 04.300 / 20.1000 / 20.7200 / 20.7700	1
2	Schubrohr	20.6200RK / 20.6400RK	1
3	Winkelregler	20.101	2
4	Federhalter	20.102	2
5	Buchse	20.103	2
6	Feder 7x50x200	OT.11.01.010	2
7	Augenschraube M8x60 R88136	OT.21.00.010	2
8	Schraube M10x30 DIN933	OT.02.02.320	4
9	Schraube M12x35 DIN933	OT.02.02.400	2
10	Unterlegscheibe Ø8/20 SFS3738	OT.04.03.030	2
11	Unterlegscheibe M10 DIN125	OT.04.01.040	8
12	Unterlegscheibe M12 DIN125	OT.04.01.050	4
13	Nyloc-Mutter M8 DIN985	OT.03.02.040	2
14	Nyloc-Mutter M10 DIN 985	OT.03.02.050	4
15	Nyloc-Mutter M12 DIN 985	OT.03.02.060	2

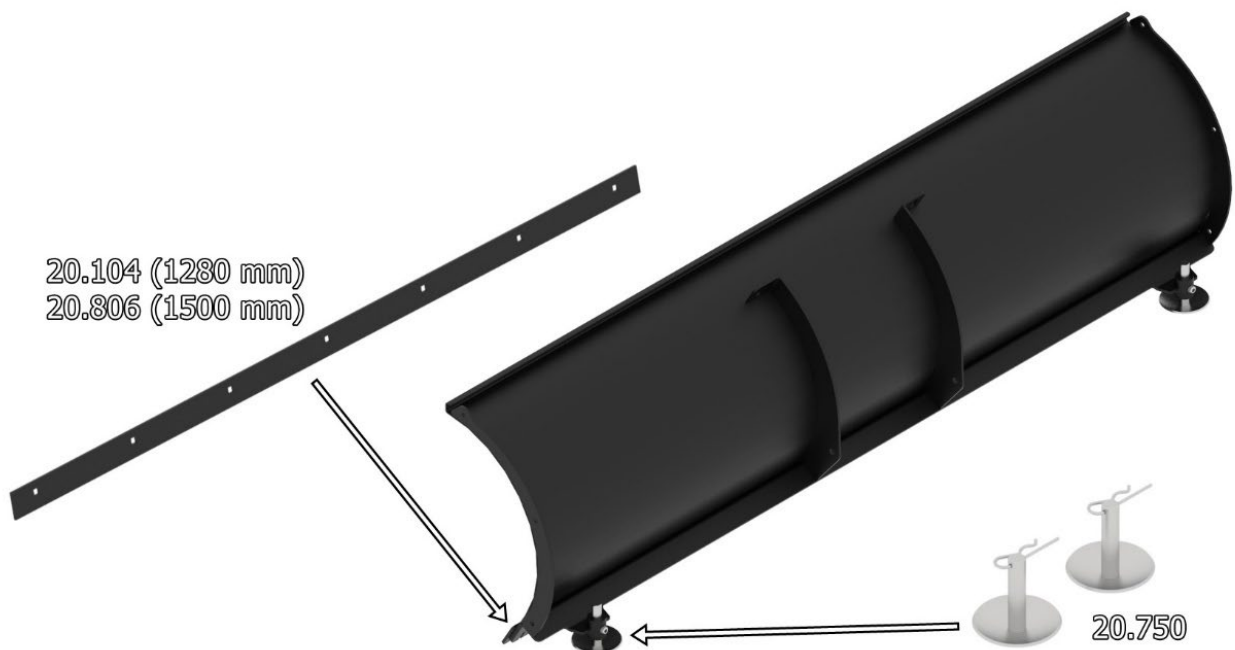


ERSATZTEILE

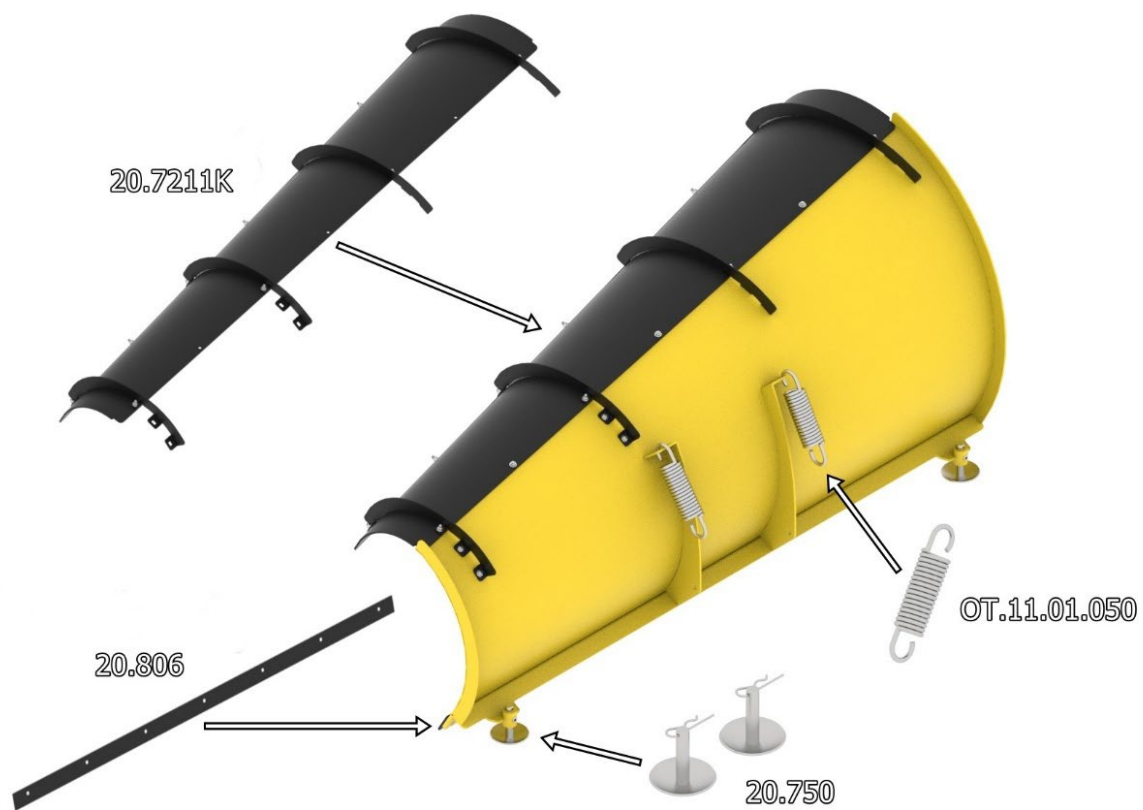
20.6200 / 20.6400 – Druckrohr



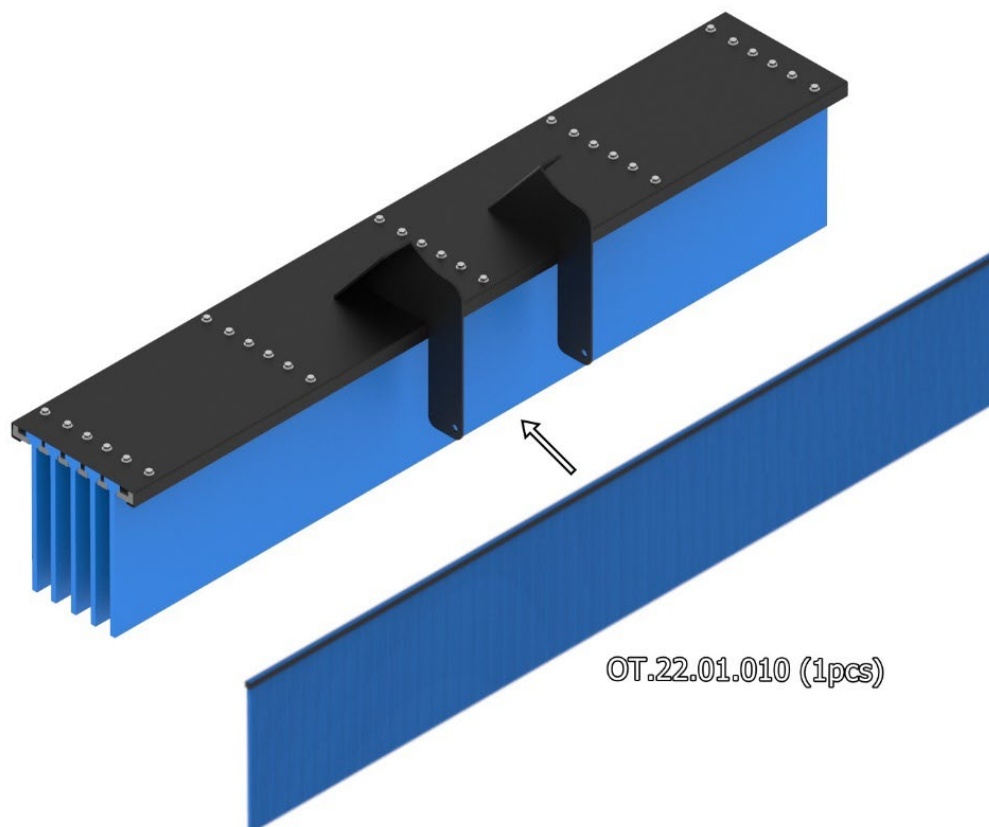
04.100 / 04.300 – Messer



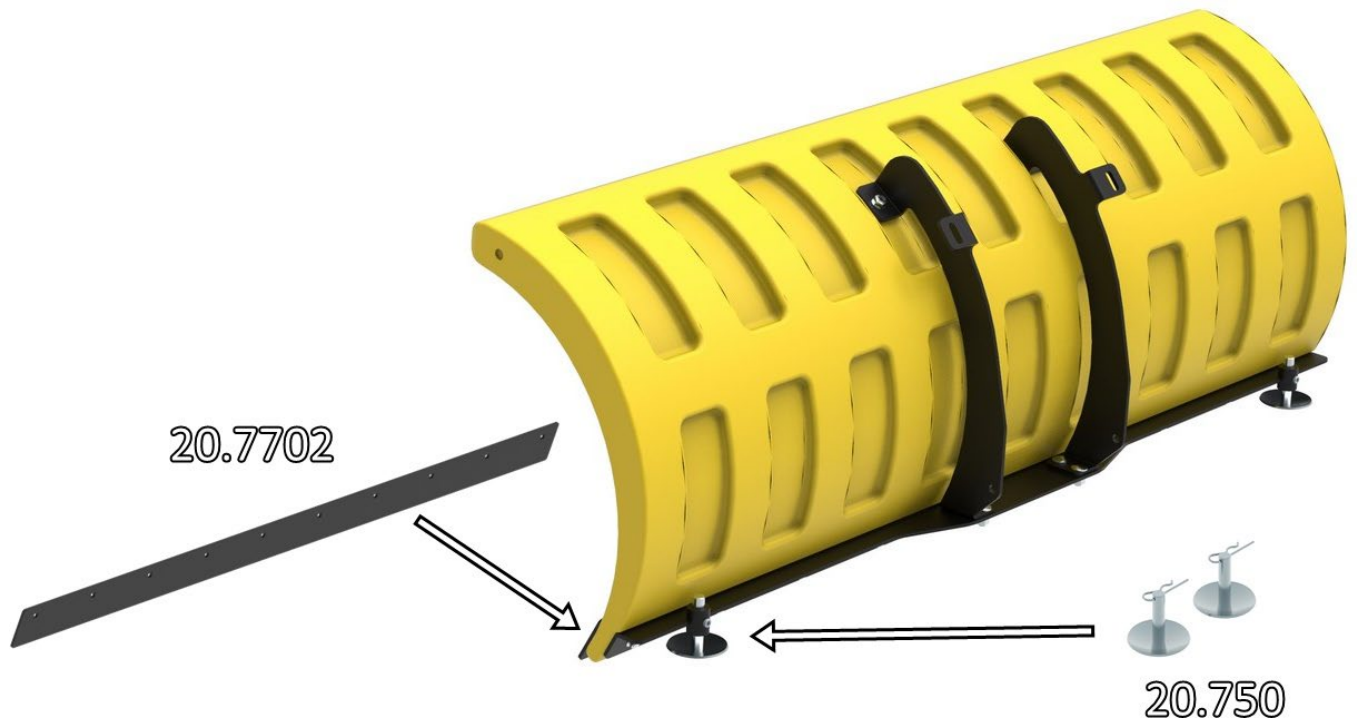
20.7200 – Hochwurfschaufel



20.1000 – Besen



20.7700 – Kunststoffschaufel



IRON BALTIC

IRON BALTIC OÜ
Joa tee 17
Vääna 76903
Estland / Europa

+372 6 533 711
sales@ironbaltic.com

www.ironbaltic.com
www.facebook.com/ironbaltic
www.youtube.com/user/ironbalticLtd

